

<b>Ogólna charakterystyka studiów</b>	
<b>Wydział prowadzący kierunek studiów:</b>	Filologiczny
<b>Kierunek studiów:</b>	Filologia
<b>Poziom kształcenia:</b>	Studia drugiego stopnia
<b>Profil kształcenia:</b>	Ogólnoakademicki
<b>Umiejscowienie kierunku w obszarze (obszarach) kształcenia:</b>	Humanistycznych
<b>Forma studiów:</b>	Studia stacjonarne
<b>Liczba semestrów:</b>	4
<b>Liczba punktów ECTS konieczna do uzyskania kwalifikacji odpowiadających poziomowi studiów:</b>	120
<b>Łączna liczba godzin dydaktycznych:</b>	960-990
<b>Tytuł zawodowy uzyskiwany przez absolwenta:</b>	Magister
<b>Specjalność:</b>	Filologia bałkańska
<b>Ogólne cele kształcenia oraz możliwości zatrudnienia i kontynuacji kształcenia przez absolwentów kierunku:</b>	Studia na filologii bałkańskiej są okazją do poznania historii, różnorodności językowej i kulturowej krajów bałkańskich. Studenci mają możliwość profesjonalnego opanowania dwóch języków bałkańskich (zarówno słowiańskich, jak język bułgarski, serbski czy chorwacki, jak i niesłowiańskich, jak albański), pozwalającą na swobodne ich używanie w mowie i piśmie w pracy zawodowej. Jest to jedyna filologia bałkańska w Polsce i tylko na UMK można uzyskać potwierdzoną dyplomem znajomość języka albańskiego. Proponujemy modułowy system studiów, dostosowany do znajomości wybranych języków bałkańskich na odpowiednim poziomie, a także dający możliwość indywidualnego kreowania programów studiów. Filologia bałkańska oferuje w ramach modułu-specjalizacji translatorskiej zajęcia w zakresie tłumaczeń specjalistycznych (m. in. w dziedzinie prawa, turystyki, ekonomii, itd.) z wybranych języków bałkańskich, przygotowująca do państwowego egzaminu z tłumacza przysięgłego. Absolwent może pracować jako: tłumacz dokumentów, literatury pięknej i naukowej, a także może przystąpić do państwowego egzaminu na tłumacza przysięgłego; specjalista w placówkach dyplomatycznych, instytucjach międzynarodowych; osoba zajmująca stanowiska, na których niezbędna jest biegła znajomość języków bałkańskich (np. w turystyce czy biznesie); pracownik czy wolontariusz w międzynarodowych organizacjach pozarządowych; a także może starać się o przyjęcie na studia doktoranckie (III stopnia).

<b>Wskazanie związku programu kształcenia z misją i strategią UMK:</b>	Program kształcenia studentów na specjalności filologia bałkańska wpisuje się w ramy kształcenia ogólnoakademickiego.
<b>Wskazanie, czy w procesie definiowania efektów kształcenia oraz w procesie przygotowania i udoskonalania programu studiów uwzględniono opinie interesariuszy, w tym w szczególności studentów, absolwentów, pracodawców:</b>	W ostatnich latach daje się zauważyć wyraźne ożywienie w kontaktach politycznych, gospodarczych i kulturalnych tych państw z naszym krajem i całą Unią Europejską, co sprawia, że filologowie bałkańscy są pożądanymi specjalistami w różnych dziedzinach. O ile spec. filologia bałkańska w ramach studiów I stopnia miała dawać studentom podstawową wiedzę praktyczną przydatną na rynku pracy, o tyle studia II stopnia mają tę wiedzę pogłębić. Ogólnym założeniem jest przygotowanie studentów do operowania na poziomie wiedzy eksperckiej. Odpowiadając na zapotrzebowanie studentów, a także śledząc losy absolwentów filologii bałkańskiej, chcąc zarazem dać studentom nową w stosunku do studiów I stopnia wiedzę, zaproponowano dwa moduły-specjalizacji: translatoryczny i kulturoznawczy. Przedmioty przewidziane w ramach tych modułów zostały opracowane wspólnie ze specjalistami z innych dyscyplin (językoznawstwa, historii czy stosunków międzynarodowych). Studia II stopnia mają charakter z jednej strony bardziej akademicki i ogólnohumanistyczny (w ramach modułu kulturoznawczego), bądź też dają praktyczne kompetencje tłumacza w zakresie języków bałkańskich (w ramach modułu translatorycznego).
<b>Wymagania wstępne (oczekiwane kompetencje kandydata) – zwłaszcza w przypadku studiów drugiego stopnia:</b>	O przyjęcie mogą ubiegać się kandydaci, którzy posiadają tytuł licencjata, magistra lub równoważny dowolnego kierunku lub makrokierunku. Na specjalizację kulturoznawczą będą przyjmowani absolwenci wszystkich studiów licencjackich i magisterskich (nawet bez znajomości języków bałkańskich). Na specjalizację translologiczną będą przyjmowani tylko absolwenci studiów licencjackich z zakresu filologii bałkańskiej albo absolwenci innych kierunków studiów, którzy znają co najmniej jeden z języków bałkańskich (albański, bułgarski lub serbski) w stopniu odpowiadającym co najmniej poziomowi B2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Rady Europy. Należy spełnić wymogi rekrutacyjne.

<b>Moduły kształcenia wraz z zakładanymi efektami kształcenia</b>						
<b>Moduły kształcenia</b>	<b>Przedmioty</b>	<b>Liczba punktów ECTS</b>	<b>Charakter zajęć obligatoryjny/fakultatywny</b>	Przynależność do obszaru kształcenia (w przypadku przyporządkowania kierunku do więcej niż jednego obszaru kształcenia)	<b>Zakładane efekty kształcenia</b>	<b>Sposoby weryfikacji zakładanych efektów kształcenia osiągniętych przez studenta</b>
<b>MK1: Praktyczna nauka języka</b>	Praktyczna nauka języka 1 <sup>1</sup> .	120	obligatoryjny	-	K_W01, 02, 03, 04, 10, 11, 12, 13;	<b>Zaliczenie z oceną</b> po semestrze I, III; W trakcie semestru oceniana jest aktywność studenta

<sup>1</sup> W roku akademickim 2012/13 językiem 1 jest w grupie I bułgarski, zaś w grupie II albański. Wszystkie przedmioty oznaczone odpowiednio 1 lub 2 odnoszą się do danego języka czy literatury. Szczegółowo opisano to w programie studiów dla tego roku akademickiego.

W przypadku modułu-specjalizacji translatorycznej i modułu-specjalizacji kulturoznawczej dopuszcza się możliwość znajomości tylko jednego języka spośród dostępnych w ofercie na poziomie odpowiadającym B2, czyli dopuszczającym studenta do studiów II stopnia na kierunku filologia, spec. filologia bałkańska. W taki wypadek student wybiera drugi język z oferty dostępnej w danym roku akademickim na studiach I stopnia w ramach kierunku filologia, spec. filologia bałkańska. W takim wypadku punktacja w ramach semestrów I-IV na studiach I stopnia odpowiada punktacji na studiach II stopnia, zwiększa się jedynie liczba godzin zajęć.

					<p>K_U01, 02, 03, 04, 05, 07, 08, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19; K_K 01, 02, 03, 04, 05, 06, 08</p>	<p>na zajęciach i poza zajęciami (przygotowywanie wypowiedzi ustnych, prezentacji, pisanie wypracowań, rozwiązywanie zadań gramatycznych). Umiejętności studenta są weryfikowane przez cząstkowe testy/sprawdziany/dyktanda. Na koniec semestru przewidziany jest test.</p> <p><b>Egzamin</b> po semestrze II, IV. Egzamin: pisemny i ustny. Część pisemna polega na sprawdzeniu umiejętności z zakresu poprawności gramatycznej, rozumienia ze słuchu oraz pisania. Część ustna polega na przygotowaniu dłuższej wypowiedzi na jeden z wybranych losowo tematów oraz prawidłowym wykonaniu zadań komunikacyjnych. Zaliczenie części pisemnej daje możliwość przystąpienia do części ustnej.</p>
	Praktyczna nauka języka 1 – konwersatorium	4	obligatoryjny	-	<p>K_W01, 02, 10, 11, 12; K_U05, 07, 08, 12, 13, 15, 18, 19; K_K01, 02, 03, 04, 05, 06, 08</p>	<p><b>Zaliczenie z oceną</b> po każdym semestrze W trakcie semestru oceniana jest aktywność studenta na zajęciach (przygotowywanie wypowiedzi ustnych, prezentacji). Na koniec semestru przewidziany jest zaliczenie ustne.</p>
	Praktyczna nauka języka 2 <sup>2</sup> .	20	obligatoryjny	-	<p>K_W01, 02, 03, 04, 10, 11, 12, 13; K_U01, 02, 03, 04, 05, 07, 08, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19; K_K 01, 02, 03, 04, 05, 06, 08</p>	<p><b>Zaliczenie z oceną</b> po semestrze I, III; W trakcie semestru oceniana jest aktywność studenta na zajęciach i poza zajęciami (przygotowywanie wypowiedzi ustnych, prezentacji, pisanie wypracowań, rozwiązywanie zadań gramatycznych). Umiejętności studenta są weryfikowane przez cząstkowe testy/sprawdziany/dyktanda. Na koniec semestru przewidziany jest test.</p> <p><b>Egzamin</b> po semestrze II, IV. Egzamin: pisemny i ustny. Część pisemna polega na sprawdzeniu umiejętności z</p>

W ramach modułu specjalizacji kulturoznawczej dopuszcza się możliwość przyjęcia również studentów bez znajomości języka. W takim wypadku student uczęszcza na zajęcia z dwóch wybranych języków spośród oferty dostępnej w danym roku akademickim na studiach I stopnia w ramach kierunku filologia, spec. filologia bałkańska. W takim wypadku punktacja w ramach semestrów I-IV na studiach I stopnia odpowiada punktacji na studiach II stopnia, zwiększa się jedynie liczba godzin zajęć.

<sup>2</sup> W roku akademickim 2012/13 językiem 1 jest w grupie I chorwacki, zaś w grupie II serbski. Wszystkie przedmioty oznaczone odpowiednio 1 lub 2 odnoszą się do danego języka czy literatury.

						zakresu poprawności gramatycznej, rozumienia ze słuchu oraz pisania. Część ustna polega na przygotowaniu dłuższej wypowiedzi na jeden z wybranych losowo tematów oraz prawidłowym wykonaniu zadań komunikacyjnych. Zaliczenie części pisemnej daje możliwość przystąpienia do części ustnej.
	Praktyczna nauka języka 2 – konwersatorium	4	obligatoryjny	-	K_W01, 02, 10, 11, 12; K_U05, 07, 08, 12, 13, 15, 18, 19; K_K01, 02, 03, 04, 05, 06, 08	<b>Zaliczenie z oceną</b> po każdym semestrze W trakcie semestru oceniana jest aktywność studenta na zajęciach (przygotowywanie wypowiedzi ustnych, prezentacji). Na koniec semestru przewidziany jest zaliczenie ustne.
<b>MK2: Literatury bałkańskie w ujęciu porównawczym</b>		3	obligatoryjny	-	K_W04, 05, 07, 08, 09, 10, 11, 12; K_U01, 05, 06, 08, 09, 10, 12, 13, 20, 21; K_K01, 05, 06, 08	<b>Egzamin ustny</b> Podstawą do zaliczenia będą: aktywność na zajęciach oraz przeczytane lektury. Na zakończenie przewidziano egzamin ustny.
<b>MK3: Językowy obraz Bałkanów</b>		3	obligatoryjny	-	K_W01, 04, 06, 08, 09, 13 K_U06, 13, 14, 18, 20, 21 K_K02, 03, 05, 08	<b>Egzamin ustny</b> Na podstawie uprzednio przygotowanej pracy pisemnej; dodatkowo w formie ustnej – na podstawie rozmowy nad pracą pisemną oraz innymi zagadnieniami (w razie potrzeby – według uznania egzaminatora)
<b>MK4: Zmiany polityczne na Bałkanach w XIX i w1. połowie XX wieku</b>		3	obligatoryjny	-	K_W08, 10, 11, 12; K_U01, 05, 06, 12; K_K01, 05, 06, 08	<b>Egzamin ustny</b> Podstawą do zaliczenia będą: aktywność na zajęciach oraz – w zależności od liczebności grupy – przygotowany referat. Na zakończenie przewidziano egzamin ustny.
<b>MK5: Seminarium dyplomowe</b>		30	fakultatywny	-	K_W08, 09; K_U01, 02, 05, 06, 07, 08, 10, 11, 13, 14; K_K01, 03, 06, 08	<b>Zaliczenie z oceną</b> po każdym semestrze Zindywidualizowane – na podstawie postępów w pracy dyplomowej na kolejnych etapach jej przygotowania, w zależności od specyfiki pracy, rodzaju seminarium i według uznania prowadzącego seminarium.
<b>MST: Moduł-</b>	Teoria przekładu	2	fakultatywny	-	K_W03, 06, 09,	<b>Zaliczenie z oceną</b>

<b>specjalizacja translatoryczny</b>					13 K_U06, 08, 16, 17 K_K01, 04, 07	Pisemna praca kontrolna na koniec semestru
	Gramatyka w translatoryce	4	fakultatywny	-	K_W03, 06, 09, 13 K_U06, 13, 14 K_K01, 03	<b>Zaliczenie z oceną</b> Zaliczenie z oceną na podstawie uprzednio przygotowanych 2 prac pisemnych; dodatkowo w formie ustnej – na podstawie rozmowy nad pracą pisemną (w razie potrzeby – według uznania egzaminatora).
	Translatorium 1 <sup>3</sup> : handel, ekonomia i turystyka	2	fakultatywny	-	K_W01, 02, 03, 04, 09; K_U01, 02, 03, 04, 05, 08, 10, 11, 12, 15, 16, 17, 18; K_K01, 04, 07, 08	<b>Zaliczenie z oceną</b> dla poszczególnych Translatorów 1-5 oraz Tłumaczenia konsekwentnego i a Vista oraz Tłumaczenia symultanicznego i liasion takie samo w formie Ocena ciągła: aktywne uczestnictwo w zajęciach oraz przygotowanie komentarza rzeczowego do wskazanych tekstów; oddanie w terminie tłumaczeń wszystkich zadanych tekstów. Końcowe zaliczenie pisemne: przygotowanie fragmentu tłumaczenia tekstu wraz z komentarzem.
	Translatorium 2: teksty techniczne	2	fakultatywny	-		
	Translatorium 3: teksty naukowe	2	fakultatywny	-		
	Translatorium 4: medycyna	2	fakultatywny	-		
	Translatorium 5: prawo	2	fakultatywny	-		
	Tłumaczenie konsekwentne i a vista	2	fakultatywny	-		
	Tłumaczenie symultaniczne i liasion	2	fakultatywny	-		
	Stylistyka praktyczna	2	fakultatywny	-		
	Przedmiot(y) do wyboru z listy MSK I rok	8	fakultatywny	-	odpowiednie dla danych przedmiotów	odpowiednia dla danych przedmiotów

<sup>3</sup> Wszystkie translatoria (1-5), Tłumaczenie konsekwentne i a vista oraz Tłumaczenie symultaniczne i liasion zgodne z wybraną przez studenta PNJ spośród oferowanych w danym roku akademickim języków. W programie studiów rozpoczętym w roku akademickim 2012/13 będzie to dotyczyło PNJ albańskiego i PNJ bułgarskiego i odpowiednio do nich dopasowanych translatorów.

<b>MSK: Moduł- specjalizacja kulturoznawczy</b>	Wiedza o kulturze i literaturze	4	fakultatywny	-	K_W07, 08, 09; K_U01, 05, 06, 07, 10, 11, 12, 13, 20, 21; K_K01, 02, 03, 05	<b>Zaliczenie z oceną</b> Podstawą do zaliczenia będą: aktywność na zajęciach oraz przeczytane lektury. Na zakończenie przewidziano rozmowę zaliczeniową.
	Dzieje Europy Środkowo-Wschodniej i Południowej w okresie średniowiecza	2	fakultatywny	-	K_W10, 11, 12; K_U13, 21; K_K01, 05.	<b>Egzamin ustny</b>
	Etnologia Bałkanów	4	fakultatywny	-	K_W08, 09, 10, 11, 12; K_U01, 05, 06, 10, 13, 20, 21; K_K01, 05, 06, 08	<b>Zaliczenie z oceną</b> Zaliczenie z oceną na podstawie aktywności na zajęciach oraz końcowej pracy pisemnej.
	Bałkańska myśl społeczno-polityczna	4	fakultatywny	-	K_W08, 10, 11, 12; K_U01, 05, 06, 09, 10, 13, 20, 21; K_K01, 05, 06, 08	<b>Zaliczenie z oceną</b> Podstawą do zaliczenia będą: aktywność na zajęciach oraz przeczytane lektury. Na zakończenie przewidziano rozmowę zaliczeniową.
	Postsocjalizm: tożsamość doby transformacji	4	fakultatywny	-	K_W08, 10, 11, 12; K_U01, 05, 06, 10, 20, 21; K_K01, 05, 06, 08	<b>Zaliczenie z oceną</b> Zaliczenie z oceną na podstawie aktywności na zajęciach oraz końcowej pracy pisemnej.
	Zmiany polityczne na Bałkanach w 2. połowie XX wieku	4	fakultatywny	-	K_W08, 10, 11, 12; K_U01, 05, 06, 12; K_K01, 05, 06, 08	<b>Zaliczenie z oceną</b> Podstawą do zaliczenia będą: aktywność na zajęciach oraz – w zależności od liczebności grupy – przygotowany referat. Na zakończenie przewidziano zaliczenie w formie ustnej.
	MSK: przedmiot(y) do wyboru z listy MST rok (do	8	fakultatywny	-	odpowiednie dla danych przedmiotów, w	odpowiednia dla danych przedmiotów, w tym na pewno w ramach wybranych translatorów: Ocena ciągła: aktywne uczestnictwo w zajęciach oraz

	realizacji przez cały rok I; w tym przynajmniej 30 godzin w ramach wybranych przez studenta translatoriów)				tym na pewno: K_W01, 02, 03, 04, 09; K_U01, 02, 03, 04, 05, 08, 10, 11, 12, 15, 16, 17, 18; K_K01, 04, 07, 08	przygotowanie komentarza rzeczowego do wskazanych tekstów; oddanie w terminie tłumaczeń wszystkich zadanych tekstów. Końcowe zaliczenie pisemne: przygotowanie fragmentu tłumaczenia tekstu wraz z komentarzem
<b>MK6: Przedmioty do wyboru z oferty ogólnouczelnianej</b>		4	fakultatywny	-	Student osiągnie efekty przewidziane dla danego przedmiotu	Odpowiednie dla danego przedmiotu

### Szczegółowe wskaźniki punktacji ECTS

Moduły kształcenia	Przedmioty	Liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje na zajęciach wymagających bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich	Liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć o charakterze praktycznym, w tym zajęć laboratoryjnych i projektowych	Liczba punktów ECTS, którą student musi uzyskać w ramach zajęć z zakresu nauk podstawowych, do których odnoszą się efekty kształcenia dla określonego kierunku, poziomu i profilu kształcenia
<b>MK1: Praktyczna nauka języka</b>	Praktyczna nauka języka 1.	20	20	20
	Praktyczna nauka języka 1 – konwersatorium	4	4	4
	Praktyczna nauka języka 2.	20	20	20
	Praktyczna nauka języka 2 – konwersatorium	4	4	4
<b>MK2: Literatury bałkańskie w ujęciu porównawczym</b>		3	3	3
<b>MK3: Językowy obraz Bałkanów</b>		3	3	3
<b>MK4: Zmiany polityczne na Bałkanach w XIX i w 1. połowie XX wieku</b>		3	3	3
<b>MK5: Seminarium dyplomowe</b>		30	10	30
<b>MST: Moduł-specjalizacja translatoryczny</b>	Teoria przekładu	2	-	2
	Gramatyka w translatoryce	3	3	3
	Translatorium 1 <sup>4</sup> : handel, ekonomia i turystyka	2	2	2
	Translatorium 2: teksty techniczne	2	2	2

<sup>4</sup> Wszystkie translatoria (1-5), Tłumaczenie konsekutywne i a vista oraz Tłumaczenie symultaniczne i liasion zgodne z wybraną przez studenta PNJ spośród oferowanych w danym roku akademickim języków. W programie studiów rozpoczętym w roku akademickim 2012/13 będzie to dotyczyło PNJ albańskiego i PNJ bułgarskiego i odpowiednio do nich dopasowanych translatoriów.

	Translatorium 3: teksty naukowe	2	2	2
	Translatorium 4: medycyna	2	2	2
	Translatorium 5: prawo	2	2	2
	Tłumaczenie konsekutywne i a vista	2	2	2
	Tłumaczenie symultaniczne i liasion	2	2	2
	Stylistyka praktyczna	2	2	-
	Przedmiot(y) do wyboru z listy MSK I rok	8	W zależności od wyboru dokonanego przez studenta	W zależności od wyboru dokonanego przez studenta
<b>MSK: Moduł-specjalizacja kulturoznawczy</b>	Wiedza o kulturze i literaturze	3	3	-
	Dzieje Europy Środkowo-Wschodniej i Południowej w okresie średniowiecza	2	-	2
	Etnologia Bałkanów	4	4	4
	Postsocjalizm: tożsamość doby transformacji	4	4	4
	Bałkańska myśl społeczno-polityczna	4	4	4
	Zmiany polityczne na Bałkanach w 2. połowie XX wieku	4	4	4
	MSK: przedmiot(y) do wyboru z listy MST rok (do realizacji przez cały rok I; w tym przynajmniej 30 godzin w ramach wybranego przez studenta translatorium)	8	W zależności od wyboru dokonanego przez studenta, jednakże min. 4	W zależności od wyboru dokonanego przez studenta, jednakże min. 6
<b>MK6: Przedmioty do wyboru z oferty ogólnouczelnianej</b>		4	W zależności od wyboru dokonanego przez studenta	W zależności od wyboru dokonanego przez studenta
<b>Razem:</b>		120	min. 86/90 <sup>5</sup>	min. 103/111 <sup>6</sup>
<b>Wymiar % liczby punktów ECTS, którą student uzyskuje na skutek wyboru modułów kształcenia:</b>		111 pkt. ECTS, 92,5 %		
<b>Procentowy udział liczby punktów ECTS dla każdego z obszarów (w przypadku przyporządkowania kierunku do więcej niż jednego obszaru kształcenia):</b>		Nd.		

Program studiów obowiązuje od semestru zimowego roku akademickiego 2012/2013

Program studiów został uchwalony na posiedzeniu Rady Wydziału Filologicznego w dniu 26 czerwca 2012 r.

<sup>5</sup> Liczba punktów ECTS odpowiednio w ramach modułów MST / MSK. Łączna liczba punktów ECTS w całym programie studiów jest równa we wszystkich modułach.

<sup>6</sup> Liczba punktów ECTS odpowiednio w ramach modułów MST / MSK. Łączna liczba punktów ECTS w całym programie studiów jest równa we wszystkich modułach.



## Plan studiów

<b>Wydział prowadzący kierunek studiów:</b>	FILOLOGICZNY
<b>Kierunek studiów:</b>	FILOLOGIA
<b>Poziom kształcenia:</b>	STUDIA DRUGIEGO STOPNIA
<b>Profil kształcenia:</b>	OGÓLNOAKADEMICKI
<b>Forma studiów:</b>	STUDIA STACJONARNE
<b>Specjalność:</b>	FILOLOGIA BAŁKAŃSKA (A) ze znajomością dwóch języków bałkańskich na poziomie B2, (B) ze znajomością jednego języka bałkańskiego na poziomie B2, (C) bez znajomości języka bałkańskiego na poziomie B2.
<b>Liczba semestrów:</b>	IV
<b>Liczba punktów ECTS:</b>	120
<b>Łączna liczba godzin dydaktycznych:</b>	960-990

### **(A) FILOLOGIA BAŁKAŃSKA ZE ZNAJOMOŚCIĄ DWÓCH JEZYKÓW BAŁKAŃSKICH NA POZIOMIE B2**

W przypadku **modułu-specjalności translatorycznej (MST)** i **modułu-specjalności kulturoznawczej (MSK)** studenci znający **dwie języki bałkańskie na poziomie B2**, czyli dopuszczającym studenta do studiów II stopnia na kierunku filologia, spec. filologia bałkańska, realizują podstawowy program przewidziany dla studiów II stopnia zgodnie z ofertą dostępną w danym roku akademickim.

### **(B) FILOLOGIA BAŁKAŃSKA ZE ZNAJOMOŚCIĄ JEDNEGO JEZYKA BAŁKAŃSKIEGO NA POZIOMIE B2**

W przypadku **modułu-specjalności translatorycznej (MST)** i **modułu-specjalności kulturoznawczej (MSK)** dopuszcza się możliwość znajomości tylko **jednego języka na poziomie B2**, czyli dopuszczającym studenta do studiów II stopnia na kierunku filologia, spec. filologia bałkańska. W przypadku pierwszego języka student realizuje podstawowy program przewidziany dla studiów II stopnia zgodnie z ofertą dostępną w danym roku akademickim.

**W przypadku drugiego języka student wybiera język z oferty dostępnej w danym roku akademickim na studiach I stopnia w ramach kierunku filologia, spec. filologia bałkańska.** W takim wypadku punktacja w ramach semestrów I-IV na studiach I stopnia odpowiada punktacji na studiach II stopnia, zwiększa się jedynie liczba godzin zajęć.

W przypadku różnicy w punktacji zajęć (np. w przypadku studentów, którzy znają drugi język bałkański na poziomie pozwalającym rozpocząć naukę języka od 3 semestru studiów I stopnia) student jest zobowiązany bądź to do uzupełnienia liczby punktów do wymaganej w każdym roku akademickim liczby 60 punktów ECTS (łącznie na całych studiach 120 ECTS), bądź też do wykorzystania posiadanych przez studenta wolnych 30 punktów ECTS koniecznych do wypełnienia wymaganego programu studiów.

### **(C) FILOLOGIA BAŁKAŃSKA BEZ ZNAJOMOŚCI JEZYKA BAŁKAŃSKIEGO NA POZIOMIE B2**

W ramach **modułu-specjalności kulturoznawczej (MSK)** dopuszcza się możliwość przyjęcia również studentów **bez znajomości języka**.

W takim wypadku student uczęszcza na **zajęcia z dwóch wybranych języków spośród oferty dostępnej w danym roku akademickim na studiach I stopnia w ramach kierunku filologia, spec. filologia bałkańska.** W takim wypadku punktacja w ramach semestrów I-IV na studiach I stopnia odpowiada punktacji na studiach II stopnia, zwiększa się jedynie liczba godzin zajęć.

W ramach posiadanych przez studenta wolnych 30 punktów ECTS do wykorzystania student zobligowany jest do zaliczenia następujących zajęć:

- z programu studiów II stopnia na 2 roku, PNJ- konwersatorium z jednego języka (sem. III 30 godz., 2 ECTS, IV sem., 30 godz., 2 ECTS);

zaś w ramach uzupełnienia kompetencji z zakresu filologii bałkańskiej z programu studiów I stopnia w trakcie całych studiów następujące przedmioty:

- Wstęp do bałkanologii (W, 30 godz., 4 ECTS);
- Gramatykę opisową jednego z języków bałkańskich (wykład 30 godz. + 30 godz., 2 ECTS + 4 ECTS; ćw. 15 godz. + 15 godz., 1 ECTS + 1 ECTS);
- Historię jednego z języków bałkańskich z elementami gramatyki historycznej i dialektologii (konw. 30 godz., 3 ECTS).

W przypadku różnicy w punktacji zajęć (np. w przypadku studentów, którzy znają dany język bałkański na poziomie pozwalającym rozpocząć naukę języka od 3 semestru studiów I stopnia) student jest zobowiązany bądź to do uzupełnienia liczby punktów do wymaganej w każdym roku akademickim liczby 60 punktów ECTS (łącznie na całych studiach 120 ECTS), bądź też do wykorzystania posiadanych przez studenta wolnych 30 punktów ECTS koniecznych do wypełnienia programu studiów.

### I semestr

Kod przedmiotu w systemie USOS	Nazwa modułu/ przedmiotu	Forma zajęć	Liczba godzin	Liczba punktów ECTS	Forma zaliczenia
0703-s2B1Z-PNJB 0703- s2B1Z-PNJA	Praktyczna nauka języka bułgarskiego lub albańskiego. <sup>7</sup>	ćwiczenia	60	6	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1Z-PNJCH 0703- s2B1Z-PNJS	Praktyczna nauka języka chorwackiego lub serbskiego <sup>8</sup> .	ćwiczenia	60	6	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1Z-SEM	Seminarium magisterskie	seminarium	30	3	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1Z-LBWUP	Literatury bałkańskie w ujęciu porównawczym	konwersatorium	30	3	Egzamin
Kod z jednostki oferującej przedmiot	Elementy bezpieczeństwa i higieny pracy oraz ergonomii (szkolenie podstawowe)			0	Zaliczenie
<b>MODUŁ-SPECJALIZACJA TRANSLATORYCZNA<sup>9</sup></b>					
0703-s2B1Z-TP	Teoria przekładu	wykład	30	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1Z-GWT	Gramatyka w translatoryce	konwersatorium	30	3	Zaliczenie z oceną
Kod zależny od wybranego przedmiotu	Przedmiot(y) do wyboru z listy modułu-specjalności kulturoznawczej I rok (do realizacji przez cały rok I)	zgodnie z wybranym przedmiotem	zgodnie z wybranym przedmiotem : 60	8	zgodnie z wybranym przedmiotem
<b>MODUŁ-SPECJALIZACJA KULTUROZNAWCZA</b>					
0703-s2B1Z-DESWIPWOS	Dzieje Europy Środkowo-Wschodniej i Południowej w okresie średniowiecza	wykład	30	2	Egzamin
0703-s2B1Z-WOKIL	Wiedza o kulturze i literaturze	konwersatorium	30	3	Zaliczenie z oceną
Kod zależny od wybranego przedmiotu	Przedmiot(y) do wyboru z listy modułu-specjalności translatorycznej rok (do realizacji przez cały rok I; w tym przynajmniej 30 godzin w ramach wybranego przez studenta translatorium)	zgodnie z wybranym przedmiotem	zgodnie z wybranym przedmiotem: 60	8	zgodnie z wybranym przedmiotem
Razem:			300	<b>31</b>	

<sup>7</sup> W roku akademickim 2012/13 Praktyczna Nauka Języka 1 dotyczy języka bułgarskiego lub albańskiego.

<sup>8</sup> W roku akademickim 2012/13 Praktyczna Nauka Języka 2 dotyczy języka chorwackiego lub serbskiego.

<sup>9</sup> Student obowiązkowo wybiera jeden moduł-specjalizację spośród dwóch następujących: MST – Moduł-specjalizacja translatoryczna, MSK – Moduł-specjalizacja kulturoznawcza.

**II semestr**

Kod przedmiotu w systemie USOS	Nazwa modułu/ przedmiotu	Forma zajęć	Liczba godzin	Liczba punktów ECTS	Forma zaliczenia
0703-s2B1L-PNJB 0703- s2B1L-PNJA	Praktyczna nauka języka bułgarskiego lub albańskiego	ćwiczenia	60	6	Egzamin
0703-s2B1L-PNJCH 0703- s2B1L-PNJS	Praktyczna nauka języka chorwackiego lub serbskiego	ćwiczenia	60	6	Egzamin
0703-s2B1L-SEM	Seminarium magisterskie	seminarium	30	3	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1L-JOB	Językowy obraz Bałkanów	konwersatorium	30	3	Egzamin
0703-s2B1L-ZPBXIXwXX	Zmiany polityczne na Bałkanach w XIX i w pierwszej połowie XX wieku	konwersatorium	30	3	Egzamin
<b>MODUŁ-SPECJALIZACJA TRANSLATORYCZNA</b>					
0703-s2B1L-THET	Translatorium 1 <sup>10</sup> : handel, ekonomia i turystyka	ćwiczenia	15	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1L-TTT	Translatorium 2: teksty techniczne	ćwiczenia	15	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1L-TTN	Translatorium 3: teksty naukowe	ćwiczenia	15	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1L-TM	Translatorium 4: medycyna	ćwiczenia	15	2	Zaliczenie z oceną
<b>MODUŁ-SPECJALIZACJA KULTUROZNAWCZA</b>					
0703-s2B1L-EB	Etnologia Bałkanów	konwersatorium	30	4	Zaliczenie z oceną
0703-s2B1L-BMSP	Balkańska myśl społeczno-polityczna	konwersatorium	30	4	Zaliczenie z oceną
Razem:			270	<b>29</b>	

**III semestr**

Kod przedmiotu w systemie USOS	Nazwa modułu/ przedmiotu	Forma zajęć	Liczba godzin	Liczba punktów ECTS	Forma zaliczenia
0703-s2B2Z-PNJB 0703- s2B2Z-PNJA	Praktyczna nauka języka bułgarskiego lub albańskiego	ćwiczenia	30	4	Zaliczenie z oceną
0703-s2B2Z-PNJBK 0703- s2B2Z-PNJAK	Praktyczna nauka języka bułgarskiego lub albańskiego – konwersatorium	ćwiczenia	30	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B2Z-PNJCH 0703- s2B2Z-PNJS	Praktyczna nauka języka chorwackiego lub serbskiego	ćwiczenia	30	4	Zaliczenie z oceną
0703-s2B2Z-PNJCHK 0703- s2B2Z-PNJSK	Praktyczna nauka języka chorwackiego lub serbskiego – konwersatorium	ćwiczenia	30	2	Zaliczenie z oceną
0703- s2B2Z-SEM	Seminarium magisterskie	seminarium	30	10	Zaliczenie z oceną
Kod z jednostki oferującej przedmiot	Przedmiot do wyboru z oferty ogólnouczelnianej (do realizacji przez cały rok II)	zgodnie z wybranym przedmiotem	zgodnie z wybranym przedmiotem: 30-60	4	zgodnie z wybranym przedmiotem
<b>MODUŁ-SPECJALIZACJA TRANSLATORYCZNA</b>					
0703- s2B2Z-SP	Stylistyka praktyczna	konwersatorium	15	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B2Z-TP	Translatorium 5: prawo	ćwiczenia	15	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B2Z-TKIAV	Tłumaczenie konsekutywne i a vista	ćwiczenia	15	2	Zaliczenie

<sup>10</sup> Wszystkie translatoria (1-5), Tłumaczenie konsekutywne i a vista oraz Tłumaczenie symultaniczne i liasion zgodne z wybraną przez studenta PNJ1 spośród oferowanych w danym roku akademickim języków. W programie studiów rozpoczętym w roku akademickim 2012/13 będzie to dotyczyło PNJ1 albańskiego i PNJ1 bułgarskiego i odpowiednio do nich dopasowanych translatoriów.

					z oceną
0703-s2B2Z-TSIL	Tłumaczenie symultaniczne i liasion	ćwiczenia	15	2	Zaliczenie z oceną
<b>MODUŁ-SPECJALIZACJA KULTUROZNAWCZA</b>					
0703-s2B2Z-PTDT	Postsocjalizm: tożsamość doby transformacji	konwersatorium	30	4	Zaliczenie z oceną
0703-s2B2Z-ZPNBPXX	Zmiany polityczne na Bałkanach w drugiej połowie XX wieku	konwersatorium	30	4	Zaliczenie z oceną
Razem:			270-300	<b>34</b>	

#### IV semestr

Kod przedmiotu w systemie USOS	Nazwa modułu/ przedmiotu	Forma zajęć	Liczba godzin	Liczba punktów ECTS	Forma zaliczenia
0703-s2B2L-PNJB 0703- s2B2L-PNJA	Praktyczna nauka języka bułgarskiego lub albańskiego	ćwiczenia	30	4	Egzamin
0703-s2B2L-PNJBK 0703- s2B2L-PNJAK	Praktyczna nauka języka bułgarskiego lub albańskiego – konwersatorium	konwersatorium	30	2	Zaliczenie z oceną
0703-s2B2L-PNJCH 0703- s2B2L-PNJS	Praktyczna nauka języka chorwackiego lub serbskiego	ćwiczenia	30	4	Egzamin
0703-s2B2L-PNJCHK 0703- s2B2L-PNJSK	Praktyczna nauka języka chorwackiego lub serbskiego – konwersatorium	konwersatorium	30	2	Zaliczenie z oceną
0703- s2B2L-SEM	Seminarium magisterskie	seminarium	30	14	Zaliczenie z oceną
Razem:			150	<b>26</b>	

Plan studiów obowiązuje od semestru zimowego roku akademickiego 2012/13.  
Plan studiów został uchwalony na posiedzeniu Rady Wydziału Filologicznego w dniu 26 czerwca 2012 r.